IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA
LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: *laplazachurch@gmail.com*
Sitio web/Website: *https://laplaza.church*

IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK
ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: *echoparkumc@gmail.com*
Sitio web/Website: *https://echoparkumc.org*
Teléfono/Telephone: *(213) 484-8214*

PASTOR: REV. FRANK WULF
OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK
SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. DR. SIOSAIA TU'ITAHI

NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia**, **sirven con alegría** y **lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly**, **serve joyfully**, and **lead courageously** in local communities and worldwide connections.

Puedes hacer tu donación a la iglesia en línea:
You may make your donation to the church online:

LA PLAZA
https://laplaza.church - Selecciona/Select: "Give Now"

ECHO PARK:
https://echoparkumc.org - Selecciona/Select: "Donate"

IGLESIAS METODISTAS UNIDAS
UNITED METHODIST CHURCHES
LA PLAZA + ECHO PARK

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

Domingo del Reino de Cristo + Reign of Christ Sunday
22 de Noviembre de 2026 + November 22, 2026

ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

«Y respondiendo el Rey, les dirá: "De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí lo hicisteis ."»
Mateo 25:40 – RVC

"And the king will answer them, 'Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these brothers and sisters of mine, you did it to me.'"
Matthew 25:40 – NRSVUE

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

"Jubilosos te adoramos" — *Mil Voces para Celebrar* # 5
"Joyful, Joyful, We Adore Thee" — *United Methodist Hymnal* # 89

+ BIENVENIDA / WELCOME — Pastor Wulf

+ LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

Cristo vendrá en gloria y reunirá a las naciones.
Venimos a adorar a Aquel cuya justicia es la misericordia.
Cristo es conocido entre los hambrientos, los forasteros, los enfermos y los encarcelados.
Venimos a adorar a Aquel que nos encuentra en estos más pequeños.
El reino pertenece a Aquel que juzga con justicia y amor.
Venimos a inclinarnos ante Cristo, nuestro Pastor y Rey.
Adoremos a Dios.
Adoramos a Aquel cuyo reinado se caracteriza por la verdad, la misericordia y la justicia.

Christ will come in glory and gather the nations.
We come to worship the One whose justice is mercy.
Christ is known among the hungry, the stranger, the sick, and the imprisoned.
We come to worship the One who meets us in the least of these.
The kingdom belongs to the One who judges with righteousness and love.
We come to bow before Christ, our Shepherd and King.
Let us worship God.
We worship the One whose reign is marked by truth, mercy, and justice.

+ ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

+ INDICA POR FAVOR, PÓNGANSE DE PIE COMO LES SEA POSIBLE.
+ INDICATES PLEASE STAND AS YOU ARE ABLE.

MÚSICA ESPECIAL / SPECIAL MUSIC Juan Carlos Sosa, Solista/Soloist
"La Ciudad Santa" Mina Rhee, Pianista/Pianist
"The Holy City"

+ EL PASAR DE LA PAZ / PASSING OF THE PEACE
Por favor, incluyan a quienes se unan en línea. / Please include those joining online.
¡La paz de Cristo sea con todos ustedes! The peace of Christ be with all of you!

ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

Proclamación y Respuesta + Proclamation and Response

+ HIMNO DE PREPARACIÓN + HYMN OF PREPARATION
"Nos hemos reunido" *Mil Voces para Celebrar* # 361
"We Gather Together" *United Methodist Hymnal* # 131

+ LECTURA / READING
Ezekiel 34:11-16, 20-24 (*NRSVUE*) *English*
Ezequiel 34:11-16, 20-24 (*RVR1960*) *Español*

HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM Coro de la IMU de Echo Park
"Alma, alaba al Rey del cielo" Echo Park UMC Choir
"Praise, My Soul, the King of Heaven" Mina Rhee, Directora/Director

+ LECTURA / READING
Mateo 25:31-46 (*RVR1960*) *Español*
Matthew 25:31-46 (*NRSVUE*) *English*

MENSAJE / MESSAGE Pastor Wulf
"Porque tuve hambre y..."
"Because I was hungry and..."

RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE
"Pronto y sin tardar" Renne Delorean
"Soon and Very Soon"

LA OFRENDA / OFFERING
Invitación / Invitation
Ofertorio / Offertory Marcelina Souffle, Solista/Soloist
"Venga el reino" Mina Rhee, Pianista/Pianist
"Bring Forth the Kingdom"
+ Doxología / Doxology
"A Dios, el Padre celestial" *Mil Voces para Celebrar* # 21
"Praise God from Whom All Blessings Flow" *UM Hymnal* # 95

ORACIONES DEL PUEBLO / PRAYERS OF THE PEOPLE Juan Vela

CELEBRACIONES DE LA VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE
Canción de Cumpleaños / Birthday Song
"Cumpleaños feliz" *Proyectada*
"Happy Birthday to You" *Projected*

Oportunidades para el Discipulado Cristiano
Opportunities for Christian Discipleship

ESTUDIOS BÍBLICOS

ESPAÑOL

https://us02web.zoom.us/j/6558938601

Martes, 24 de noviembre, 7pm
Miércoles, 25 de noviembre, 11:30am
Lean: *Marcos 13:24-37*

Viernes, 27 de noviembre, 7pm
Sigan leyendo:
"30 Principios de Vida"
de Charles Stanley

BIBLE STUDIES

SPANISH

https://us02web.zoom.us/j/6558938601

Tuesday, November 24, 7pm
Wednesday, November 25, 11:30am
Read: *Mark 13:24-37*

Friday, November 27, 7pm
Continue reading:
"30 Life Principles"
by Charles Stanley

ESTUDIO BÍBLICO

INGLÉS

https://us06web.zoom.us/j/83066751004

Jueves, 26 de noviembre, 7pm
El estudio bíblico en inglés no se reunirá debido al Día de Acción de Gracias.

BIBLE STUDY

ENGLISH

https://us06web.zoom.us/j/83066751004

Thursday, November 26, 7pm
The English language Bible study will not meet because of Thanksgiving.

Translation into Spanish or English is available as needed.
Se dispone de traducción al español o al inglés, según sea necesario.

MEMBRESÍA EN LA IGLESIA

Si te interesa hacerte miembro de la Iglesia...

Comunícate con el Pastor Wulf
Email: *revfrankwulf1@gmail.com*
Teléfono: *(213) 484-8214*

CHURCH MEMBERSHIP

If you are interested in becoming a member of the church...

Contact Pastor Wulf
Emai: *revfrankwulf1@gmail.com*
Telephone: *(213) 484-8214*

Bendiciones de Cumpleaños / Birthday Blessings

La Despedida + Sending Forth

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

"A Cristo coronad" — *Mil Voces para Celebrar* # 157 (vv. 1, 2, 3)

"Crown Him with Many Crowns" — *UM Hymnal* # 327 (vv. 1, 2, 4)

+ BENDICIÓN / BENEDICTION — Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE — Lincoln Castillo, Mina Rhee

Vayamos en paz para amar y servir a Dios y a nuestros prójimos!

Let us go in peace to love and to serve God and our neighbors!

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

Adoración de la Tarde

IMU de Echo Park
Fiesta de Amor
Domingo ***22 de noviembre*** + 2 p.m. en la Iglesia de Echo Park

Afternoon Worship

Echo Park UMC
Love Feast
Sunday, ***November 22*** + 2 p.m. at the Echo Park Church

Vigilia de Oración Semanal

Para aquellos que han sido "desaparecidos" por I.C.E.
Los martes a las 12:00 p.m.
frente el Edificio Federal
Patrocinada por *Las Madrinas de los Desaparecidos*

Weekly Prayer Vigil

For those who have been "disappeared" by I.C.E.
Tuesdays at 12:00 noon
in front of the Federal Building
Sponsored by *The Godmothers of the Disappeared*

Día de la Acción de Gracias

Nos reuniremos en el Museo de Justicia Social la tarde del jueves 26 de noviembre, para almorzar y jugar a la "Lotería".

Thanksgiving Day

We will gather in the Museum of Social Justice on the afternoon of Thursday, November 26 for a meal and to play "Loteria."

Domingo de Estudiantes de la IMU

El domingo 29 de noviembre
Una ofrenda especial para proporcionar becas y préstamos para estudiantes de la IMU en la educación superior.

United Methodist Student Sunday

Sunday, November 29
A special offering to provide scholarships and loans for U.M. students in higher education.

El Adviento

El Adviento comienza el domingo 29 de noviembre. Consulta aquí información sobre decoración, montaje del árbol de Navidad y nuestro Servicio de Lecciones y Villancicos de Nochebuena.

Advent

Advent begins on Sunday, November 29. Watch here for information about decorating, setting up a Christmas tree, and our Christmas Eve Service of Lessons and Carols.

Día Mundial del SIDA - Posada

El viernes 4 de diciembre + 6 p.m.
Iglesia Metodista Unida de Echo Park
Una procesión tradicional de Posada con oradores sobre el estado actual de la crisis del SIDA. Seguida de una cena de posole y una piñata.

World AIDS Day - Posada

Friday, December 4 + 6 p.m.
Echo Park United Methodist Church
A traditional Posada procession with speakers on the current state of the AIDS crisis. Followed by a posole dinner and a piñata.

Mercado de Navidad en la Calle Olvera

Domingo 13 de diciembre
4-6:30 p.m.
Compras de Navidad, Cantantes de Villancicos, Golosinas Navideñas

Christmas Market at Olvera Street

Sunday, December 13
4 – 6:30 p.m.
Christmas Shopping, Carolers, Holiday Treats

Lavada de Amor

8 cargas de lavandería gratuitas para personas y familias necesitadas
Miércoles 16 de diciembre
6:00 – 7:45 p.m.
Lavandería Luxe en Echo Park
Donaciones para apoyar este importante ministerio pueden realizarse mediante la IMU de Echo Park

Laundry Love

8 free loads of laundry for individuals and families in need
Wednesday, December 16
6:00 – 7:45 p.m.
Luxe Laundry in Echo Park
Donations to support this important ministry may be made through Echo Park Church UMC.

"El Comadrón José"

IMU de Echo Park
Cantar para Adviento a las 2 p.m.
Domingo 20 de diciembre
Madres Brunch-Bellflower

"Midwife Joe"

Echo Park UMC
An Advent singalong at 2 p.m.
Sunday, December 20
Madres Brunch-Bellflower

Nochebuena

Servicio de Lecciones y Villancicos
Con la iluminación de velas
Jueves 24 de diciembre, 5 p.m.
en el Santuario de
La Iglesia Metodista Unida La Plaza
Únanse a nosotros para una Fiesta de Amor con Champurrado y Pan Dulce.

Christmas Eve

Service of Lessons and Carols with candle lighting
Thursday, December 24, 5 p.m.
in the Sanctuary of
La Plaza United Methodist Church
Join us for a Love Feast with Champurrado and Sweet Bread.

Reunión del Ayuntamiento de Los Ángeles

Ell Ayuntamiento de Los Ángeles se reunió el viernes 20 de noviembre y aprobó por unanimidad una prórroga de 15 años del Acuerdo de Cooperación entre la Ciudad de Los Ángeles y la Iglesia Metodista Unida La Plaza. ¡Gracias a Dios!

Meeting of the Los Angeles City Council

The Los Angeles City Council met on Friday, November 20, and unanimously approved a 15-year extension of the Cooperative Agreement between the City of Los Angeles and La Plaza United Methodist Church. Thanks be to God!